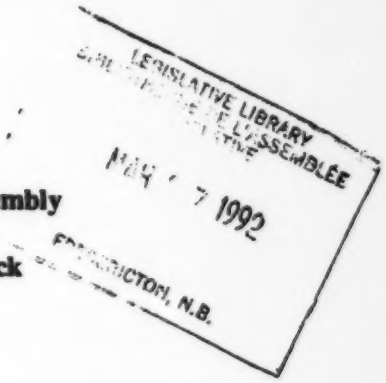
# FINAL REPORT

# OF THE

# SELECT COMMITTEE ON THE CONSTITUTION




**First Session**
**Fifty-Second Legislative Assembly**
**of the**
**Province of New Brunswick**
**March 27, 1992**

| MEMBERS OF THE COMMITTEE | |
|---|---|
| Mr. B. Thériault, Chairman | Mr. Richard |
| Ms. Day, Vice-chairman | Mr. Beaulieu |
| Dr. Trenholme | Mr. White |
| Mrs. Brine | Mr. Cochrane |
| Ms. Weir | |

92-03849/

March 27, 1992

To the Honourable
The Legislative Assembly of
The Province of New Brunswick

Madam Speaker:

Your Select Committee on the Constitution begs leave to submit this their Final Report.

**PREAMBLE**

This is a critical time in the history of our country. Canada is at a crossroads, and New Brunswickers can influence the direction which will be chosen. Our options are simple. We can renew and strengthen our federation or we can allow it to fall apart. Our consultations have demonstrated that New Brunswickers have made their choice. People in this province care passionately about their country. They believe in a united Canada in which all regions and communities feel included rather than excluded. Our future as New Brunswickers and as Canadians clearly lies in a renewed federation. Our report and the report of the New Brunswick Commission on Canadian Federalism propose ways for achieving these goals.

The work of the Select Committee on the Constitution culminates a consultation process which began in New Brunswick two and a half years ago. In recent months the pace and complexity of constitutional negotiations have increased substantially, and the Committee was mindful of the national time frame as it carried out its work. We felt, however, that allowing New Brunswickers to speak out publicly - and passionately - about the future of Canada was important.

## BACKGROUND

On September 10, 1990, shortly after the demise of the Meech Lake process, the New Brunswick Commission on Canadian Federalism was established by Premier Frank McKenna. The mandate of the Commission was to make recommendations to strengthen and renew the Canadian federation.

To assist the Commission in this task, the members of the Commission examined the federal government's constitutional proposals "Shaping Canada's Future Together" and identified two principal areas of concern, the economy and national programs, as important factors in the renewal of the Canadian federation. The Commission also concentrated on New Brunswick's two official linguistic communities, its aboriginal peoples and constitutional arrangements for Quebec.

The members of the Commission sought the views and ideas of New Brunswickers by utilizing written briefs, focus groups, personal interviews and in-presentations to the Commission. As a result of this consultation process, the Commission addressed five major themes and made 27 recommendations in the report it submitted to the Honourable Frank McKenna on January 14, 1992.

Your Select Committee on the Constitution was appointed by motion of the House adopted February 12, 1992. It was mandated to seek input from interested individuals, groups and associations, including through a "Citizens' Assembly", on the document *Report of the New Brunswick Commission on Canadian Federalism*, dated January 1991, and published by said Commission, and to prepare a report to the Speaker with recommendations in respect of the proposals outlined in said report no later than March 31, 1992.

## PUBLIC HEARINGS

Public hearings on the *Report of the New Brunswick Commission on Canadian Federalism* were held in the Legislative Council Chamber in Fredericton on February 19, 20, 24, 26, 27 and March 9, 1992. Forty-four presenters appeared before your Committee and a list of such is hereto attached as Appendix "A". In addition, fifty-one briefs were submitted to your Committee by individuals and organizations and a list of such is hereto attached as Appendix "B".

An overview of the opinions expressed in the public hearings revealed the following vis-à-vis the Commission's recommendations:

There was majority support for a Canada clause which reflects the values and fundamental characteristics of Canada. However, there was no consensus concerning the placement of this clause in a preamble or in section 2 of the Constitution Act 1867. The majority of presenters supported recommendation 1(a),(b),(d).

There was majority support for recommendation 2 and 3.

There was majority support for recommendation 7, 13 and 14. With respect to recommendation 11, there was strong concern expressed that the federal government should not withdraw from its current labour market training activities. However, there was strong support that the provinces should exercise more control over the marketing and delivery of such activities.

There was majority support for recommendation 16, 17, 18 and 19.

There was an overwhelming support for recommendations 20, 21, 22, 23 and 24.

There was majority support for recommendation 25 with respect to the view that the Senate of Canada should be reformed. Many expressed the opinion that its membership should be elected. Many also propounded the principles of equality and equity in the election of such membership.

There was majority support for the rejection of recommendations 26 and 27. It was suggested that an alternate mechanism such as the Senate could be utilized as an independent assessment agency instead of the proposed Council of the Federation.

## CITIZEN'S ASSEMBLY

A "Citizens' Assembly" on the *Report of the New Brunswick Commission on Canadian Federalism* was held in Fredericton on March 14-15, 1992. Sixty participants were involved in workshops to discuss the recommendations of the Commission's Report. A list of the participants is hereto attached as Appendix "C".

A survey of the opinions expressed in the "Citizens' Assembly" revealed the following vis-à-vis the Commission's recommendations:

There was unanimous support for the idea of a Canada clause reflecting values and characteristics of Canada but there was no majority agreement with respect to placing such a clause in the preamble or the body of the Constitution. There was strong support that a Canada clause should make reference to the environment.

There was majority support for recommendation 2. Concerns were expressed about Charter protection and the rights of the cultural minority in Quebec. There was majority agreement of recommendation 4 and majority support that this recommendation should be included in a Canada clause.

There was unanimous support for the principle of universality in Canada's health care programs.

There was majority support for recommendation 6. Strong concern was expressed of the possibility of the federal government establishing a national cost-shared program and unilaterally withdrawing funding. A lesser concern was expressed regarding the possibility of the provincial governments opting out of such national cost-shared programs.

There was a consensus that the economic union of Canada should be sought. However, concern was expressed that the removal of barriers must be accomplished by adjustment programs to off set losses in various sectors and regions of the country. There was also strong support for the continuation of the federal government's participation in labour market training activities but with the delivery and marketing of such activities to be carried out by the provinces.

There was majority support for recommendations 16, 17, 18 and 19.

There was substantial support of recommendations 20 to 24. All presenters were unanimous in expressing the view that Canadians had been slow to understand the enormity of the injustice done to aboriginal people and that it was now time to redress past wrongs. In enforcing this belief, some presenters stated the importance of considering the rights of aboriginal people living off reserves and the rights of Native women.

There was majority support that the Senate should be reformed and that Senators should be elected. Concern was expressed that the Senate should represent different entities although there was no major agreement respecting the specific powers of the Senate or the method of electing Senators.

## COMMITTEE'S WORK

In accordance with the Committee's mandate, your Committee reviewed the opinions put forward for consideration in public hearings, written briefs and the Citizen's Assembly. In working toward accomplishing its objectives, your Committee presents the following determination of its labour.

## *EXAMINATION OF THE REPORT OF THE NEW BRUNSWICK COMMISSION*

### *INTRODUCTION*

The New Brunswick Commission recommends:

> *1. That a Canada Clause which reflects the values and fundamental characteristics of Canada be included in Section 2 of the Constitution Act 1867.*
> *Among the characteristics to be included in the Canada clause are:*
>
> *a) The existence of the English and French linguistic communities throughout the country constitutes a fundamental characteristic of Canada*
>
> *b) A recognition of the special responsibility of Quebec to preserve and promote its distinctiveness.*
>
> *c) An affirmation that the sharing of the country's wealth equitably among Canadians and thereby providing for greater equality of opportunity constitutes one of our nation's central values.*
>
> *d) A recognition of the inherent rights of aboriginal peoples.*
>
> *e) A recognition of our responsibility as a developed nation to share our wealth with less fortunate peoples of the world.*
>
> *f) An affirmation of the rights and freedoms contained in the Canadian Charter of Rights and Freedoms*

Your Committee supports recommendation 1(a)(b)(d)(f). It supports a Canada clause that reflects the fundamental values and characteristics of Canada and that such a clause should be included in the preamble of the Constitution Act 1867.

Your Committee recommends the following amendment of 1(c):

> ***An affirmation that the sharing of the country's wealth equitably among the regions of Canada thereby providing for greater equality of opportunity constitutes one of our nation's central values.***

Your Committee expressed support for the following amendment of 1(e):

> ***A recognition of our responsibility as a nation in the global community of nations to assist less fortunate peoples of the world.***

There was strong support expressed in public hearings and the Citizen's Assembly that a Canada clause should make reference to the environment. In favouring this viewpoint, your Committee proposed the following amendment to the Canada clause:

> *1(g) A recognition of the responsibility of government to protect the environment.*

### *Chapter I Canada's Challenge - Canada's Choice*

The New Brunswick Commission recommends:

> *2. That Quebec be recognized as a distinct society within Canada in the manner described by the federal government in Shaping Canada's Future Together.*

Your Committee supports recommendation 2.

The New Brunswick Commission recommends:

> *3. That flexible and functional arrangements including, where necessary, the reallocation of powers and responsibilities, be persued to meet the needs of Quebec and the other diverse communities of Canada.*

Your Committee approves of the concept stated in recommendation 3. That is, it commends the reallocation of powers and responsibilities to meet not only the needs of Quebec but also the needs of all other provinces of Canada. Bearing in mind these concerns, your Committee therefore recommends the following amendment of recommendation 3:

> *That flexible and functional arrangements including, where necessary, the reallocation of powers and responsibilities, be pursued to meet the needs of the diverse communities of Canada.*

The New Brunswick Commission recommends:

> 4. *That the principles of equalization and equal opportunity be recognized in a Canada Clause as fundamental Canadian values.*

Your Committee supports recommendation 4 and proposes that this recommendation be included in section 2 of the *Constitution Act 1867*.

The New Brunswick Commission recommends:

> 5. *That section 36 of the Constitution Act 1982 be extended to identify more clearly the social goals, at least in the fields of health, education, and social security, which governments are committed to attaining for all citizens.*
>
> *In expanding section 36, there should be an accommodation and a recognition of the need for economy and flexibility in program design and delivery to meet these goals.*

Your Committee supports recommendation 5 and recommends that there should be an appropriate mechanism to monitor compliance with this recommendation. Your Committee also recognizes that this recommendation was an important matter discussed by presenters before your Committee and by participants at the Citizens' Assembly.

The New Brunswick Commission recommends:

> 6. *That the federal spending power for new national cost-shared programs should be exercised only with the agreement of seven provinces with fifty per cent of the population and those provinces wishing to opt out of a national cost-shared program should receive reasonable compensation if they establish programs with compatible objectives.*

Your Committee expressed strong concern that the seven/fifty formula was too stringent and that it might prevent the creation of any new federal social programs. An equally strong concern was expressed that the seven/fifty formula should be the minimum protection required by the provinces to prevent federal intrusion into provincial jurisdiction without the significant consent of the provinces.

Your Committee supports recommendation 6 with the following amendment:

> *The federal spending power for new national cost-shared programs should be exercised only with the agreement of seven provinces with fifty per cent of the population and those provinces wishing to opt out of a national cost-shared program should receive reasonable compensation if they establish programs compatible with national standards.*

## *Chapter III Economic Union - Canada's Opportunity*

The New Brunswick Commission recommends:

7. *That the economic union of Canada be strengthened by amending section 121 of the Constitution of Canada so that the Federal and Provincial Governments of Canada are obliged to ensure the free movement of goods, services, people, and capital within Canada.*

8. *That the Federal Government, in partnership with the Provinces, exercise its responsibility in improving the national economic infrastructure that is essential to an integrated, prosperous and competitive economic union.*

9. *That the transition to a strengthened Canadian economic union, via a modernized section 121, be accompanied by a plan for the management of the social and economic adjustment costs arising from an enhanced union.*

10. *That Federal and Provincial Governments commit themselves to developing proposals that would harmonize their fiscal and economic policies. These proposals should provide for the effective implementation of federal-provincial agreements in these areas.*

Your Committee supports recommendations 7 to 10.

The New Brunswick Commission recommends:

11. *That the Federal Government's proposal to recognize labour market training as an area of exclusive provincial jurisdiction be accepted.*

*That the withdrawal of the Federal Government from its current labour market training activities be subject to the successful negotiation by Federal and Provincial Governments of the terms and conditions for that withdrawal.*

Your Committee did not support recommendation 11 because of its concern about the federal government's withdrawal from labour market training activities in the provinces. Your Committee strongly approved of the need for national standards in labour market training activities in the provinces and expressed strong support for the delivery of such activities by the provinces. Your Committee strongly favoured the continuance of federal government participation and the enhancement of labour market training activities in the province.

The New Brunswick Commission recommends:

12. *That the design and management of programs such as labour force training and unemployment insurance be harmonized wherever possible so as to ensure the highest possible levels of skill and employment in the Canadian labour force.*

13. *That the current federal responsibility for unemployment insurance be preserved save for special arrangements that might be struck between individual provinces and the Government of Canada. Such arrangements should not have the effect of undermining the integrity of the unemployment insurance program throughout the country and they should not diminish labour mobility in Canada.*

14. *That provincial governments develop a collaborative relationship with the Federal Government so that national objectives in post-secondary education can be established and pursued with special attention being devoted to those areas that are essential to the competitiveness of the Canadian economy.*

15. *That Federal and Provincial Governments jointly create an economic development regime that would foster the identification of shared priorities to be pursued through a rationalized system of program delivery.*

Your Committee supports recommendations 12 to 15.

The New Brunswick Commission recommends:

> 16. *That the foundations of our linguistic regime be maintained.*
>
> 17. *That the existence of the English and French linguistic communities throughout the country constitutes a fundamental characteristic of Canada and should therefore be expressed in the proposed "Canada clause".*

Your Committee supports recommendations 16 and 17 and proposes that these recommendations be included in the preamble of a Canada Clause.

The New Brunswick Commission recommends:

> 18. *(a) That the Constitution be amended to affirm the responsibility of the Parliament and Government of Canada to preserve and promote the English and French linguistic communities throughout the country; and*
> *(b) That the Constitution be amended further to affirm the responsibility of provincial legislatures and governments to preserve the English and French linguistic communities throughout the country.*

Your Committee supports recommendation 18 but expressed concern that recommendation 18(b) was the sole responsibility for each provincial jurisdiction to determine.

The New Brunswick Commission recommends:

> 19. *That the Constitution be amended to include a clause recognizing the equality of status, equal rights and privileges of the English and French linguistic communities in New Brunswick and that this equality includes the right to distinct educational institutions and such distinct cultural institutions as are necessary for the preservation and promotion of these communities.*

Although your Committee supports recommendation 19, a broad view of opinions was expressed on this proposal. These views ranged from total rejection to full entrenchment of *An Act Recognizing the Equality of the Two Official Linguistic Communities in New Brunswick* in the Constitution.

### *Chapter V Completing the Circle - Canada's Integrity*

The New Brunswick Commission recommends:

> 20. *That the Constitution be amended to recognize and affirm the historic role and contribution of aboriginal peoples in the development of Canada, and that this amendment should be so expressed as to underline the fundamental importance of that contribution and to engender a relationship of mutual respect and equality among all Canadians.*
>
> 21. *That the Federal and Provincial Governments take such steps as are necessary to ensure the full participation of representatives of the aboriginal peoples in constitutional negotiations. In keeping with this principle the Constitution should be amended to ensure that no amendment to the Constitution relating to the rights of aboriginal peoples in Canada or to the legislative authority of Parliament in relation to aboriginal peoples, including lands reserved for them, may be made without the consent of the representatives of the aboriginal peoples.*

Your Committee supports recommendations 20 and 21.

The New Brunswick Commission recommends:

> 22. *That the Constitution be amended to recognize and affirm the inherent aboriginal right to self-government within the Canadian constitution;*
>
> *that the Federal and Provincial Governments negotiate self-government agreements with representatives of aboriginal peoples;*
>
> *that such agreements enjoy constitutional protection; and*
>
> *that negotiation of self-government agreements include provisions for access to resources commensurate with the scope and nature of each self-government agreement.*

Your Committee supports the principle of the inherent aboriginal right to self-government but expressed strong reservations about the entrenchment of this concept in the Constitution without having a definition of the terms "inherent aboriginal right" and "self-government".

The New Brunswick Commission recommends:

> *23. That the Federal and Provincial Governments move in concert with the representatives of aboriginal peoples toward a just definition and implementation of the treaty rights that exist in each province.*
>
> *24. That the Federal and Provincial Governments move expeditiously with representatives of the aboriginal peoples to identify and settle, in a just and equitable manner, those land claims that exist in each province or region.*

Your Committee supports recommendations 23 and 24.

### *Chapter VI Working Together - Canada's Institutions*

The New Brunswick Commission recommends:

> *25. That the Senate of Canada be reformed, and more specifically that:*
>
> - *Its membership be elected in a fashion that provides for a better representation of the diverse collective identities of Canada;*
> - *There be equal number of Senators from each province of Canada;*
> - *Its power be equal to that of the House of Commons except that it could not withhold supply and it would not be a "confidence chamber";*
> - *It have the responsibility of ratifying or rejecting proposed appointments to national boards, tribunals and commissions; and*
> - *It operate under a practice of double majority rule for all measures dealing with language and culture.*

Your Committee expressed unanimous agreement that the Senate be reformed. It also proposed the following amendments to recommendation 25:

25. *That the Senate of Canada be reformed, and more specifically that:*

- *Its membership be elected in a fashion that provides for representation of the diverse collective identities of Canada;*
- *There be an equal number of Senators from each region of Canada;*
- *Its power be enhanced and redefined except that it could not withhold supply and it would not be a "confidence chamber". Should it reject legislation from the House of Commons, such legislation must be passed by a two-thirds majority of the House of Commons.*
- *It have the responsibility of ratifying or rejecting proposed appointments to national boards, tribunals and commissions;*
- *It operate under a double majority rule for all measures dealing with language and culture.*

The New Brunswick Commission recommends:

> 26. *That a Council of the Federation, composed of Federal, Provincial and Territorial Governments, be created for the purpose of fostering the high levels of cooperation required for governments to fulfill their respective constitutional responsibilities for the social and economic well-being of Canadians.*

Your Committee opposed the creation of a Council of the Federation proposed in recommendation 26. It believes that this responsibility could be more appropriately included in the jurisdiction of a reformed Senate.

The New Brunswick Commission recommends:

> 27. *That federal and provincial governments agree on cost-effective means of ensuring an independent assessment of their success in meeting shared constitutional obligations for the economic and social well-being of Canadians and that assessments be tabled in Parliament and in the provincial legislatures for debate.*

In light of the Committee's amendments to recommendation 25, your Committee supports the following amendments of recommendation 27:

> *That the Senate be empowered to make an independent assessment of the success of federal and provincial governments shared constitutional obligations for the economic and social well-being of Canadians and that these assessments be tabled in Parliament and in the provincial legislatures for debate.*

## CONCLUSION

The Select Committee on the Constitution would like to express its sincere appreciation to every New Brunswicker who participated in its deliberations either through the public hearing process or through the Citizens' Assembly.

Our encounters with New Brunswickers from all walks of life - Francophones, Anglophones, aboriginal peoples, New Brunswickers of all ages - made us realize how much is at stake in this current round of constitutional negotiations. Committee members are united in their belief that Canada is the greatest country in the world, and we shudder at the thought of seeing it wither away. We would like to encourage all New Brunswickers and all Canadians to consider the benefits of a united country over a fractured one and to find in their hearts the desire and the willingness to achieve unity.

The current round of Constitutional talks has been called the Canada round. Our consultations have demonstrated that the New Brunswick Commission on Canadian Federalism was mindful of the aspirations of the diverse regions and communities of Canada. The Commissions's conclusion that New Brunswick's interest lies in a renewed federation and that this renewal is only possible by allowing each partner to participate fully in the federation is endorsed by our Committee, and with the modifications proposed in our report, we recommend the approval of the New Brunswick Commission's report.

We recognize that the time frame in which a Constitutional package must be developed is short and we hope our recommendations will contribute to building consensus and to preserving the unity of this great country.

(Sgd.) _____

Bernard Thériault, M.L.A.
Chairman of the Committee

## APPENDIX "A"

### Presenters

1. The Group
2. Mr. Barry Toole
3. Joan Kingston
4. Coalition pour une télévision de langue française en Acadie
5. Fédération des Jeunes francophones du Nouveau-Brunswick Inc.
6. Association des pêcheurs professionels acadiens inc.
7. Association des conseillers et conseillières scolaires francophones du Nouveau-Brunswick
8. La Fédération des étudiants et étudiantes du Centre Universitaire de Moncton
9. Gérard Snow
10. Lucille Auffrey
11. Youth Council of New Brunswick
12. Mr. Patrick Malcolmson and Mr. Richard Myers
13. Mr. Eric Kipping
14. Canada Employment and Immigration Union
15. Mr. Eric Tobin
16. Professor David Murrell
17. Canadian Parents for French in New Brunswick
18. Mr. Guy LeBlanc
19. Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick
20. New Brunswick Outfitters Association
21. Dialogue New Brunswick
22. Mr. R.V. Gorham
23. Mr. David McKinney
24. Mr. Mark D'Arcy
25. Carole and Matin Yaqzan
26. Mr. Jacques Vincent
27. Mr. Michael Comeau
28. Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick
29. Native Council of Canada
30. Union of Nova Scotia Indians
31. New Brunswick Aboriginal Peoples Council
32. Ms. Doreen Fraser
33. Mrs. Sheila Simpson
34. Mr. J.B. Bedell
35. Mr. S.B. Benson
36. Mr. Wilmot Ross
37. Ms. Dorothy Dawson
38. Mr. John Grant Elliott
39. Mr. W.A. LeSage
40. Mr. Kevin P. McKinney
41. Mr. Andrew Harvey
42. Mr. Reginald Peach
43. L'Association des juristes d'expression français du Nouveau-Brunswick
44. Conseil consultatif sur la condition de la femme

## APPENDIX "B"

### Briefs Submitted

1. La Société des Jeux de L'Acadie Inc.
2. Mr. R.H. Oland
3. Premier's Council on the Status of Disabled Persons
4. L'Association des femmes Collaboratrices du Nouveau-Brunswick
5. Village de Petit-Rocher
6. Fédération des Dames d'Acadie Inc.
7. Anna Girouard
8. New Brunswick Child Welfare Association Inc.
9. Russell Prime
10. Professor Aurele Young
11. Jean L. Pedneault
12. Peter Belliveau
13. Joyce A. Kaiser
14. Creighton Aquin
15. Jacob Kuin
16. Robert Noble
17. Nurses Association of New Brunswick
18. Charles Eugene Parker
19. Fredericton Chamber of Commerce
20. Certified General Accountants Association of New Brunswick
21. Kimberly E. Jensen
22. Kimberly A. Monteith
23. Forbes Robertson
24. A. Geoff Batstone
25. Ron Savoy
26. Shannon Stephenson
27. Alan Stanwick
28. Sheila D. McNeil
29. Ann MacAulay
30. J. Cheako
31. Kathleen L. Makela
32. Lynn Walsworth
33. Suzanne Fraser
34. Carol MacKay
35. Dennis Clarke
36. Laura J. Wanamaker
37. Mary Nicholson
38. D. Andrew Hashey
39. Heather Sanford
40. Drew L. Simpson
41. Fernand A. Majid
42. Neil J. Brennan
43. Sonya White
44. Raymond A. Mitchell
45. Krista Campbell
46. Nad Barssum
47. Assomption Compagnie Mutuelle D'Assurance-Vie
48. Le Mouvement Coopératif Acadien
49. Association acadienne des artistes professionnelles du Nouveau-Brunswick
50. David LeBlanc
51. Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick

Mgr-Marcel-François
Petitcodiac
Placide-Gaudet
Kent-Sud
François-de-Bellefeuille
Lamèque-Miscou-Shippagan
Louis-Napoléon Dugal
Grande Rivière
Pierre-Armand Landry

## APPENDIX "C"

### Participants at the Citizens' Assembly

1. Audet-McLaughlin, Yvette
2. Beaulieu, Roland
3. Blanchard, Germain
4. Boudreau, Robert
5. Breton, Madeleine
6. Brine, Beverly
7. Church, Ann
8. Clavette, Maurice
9. Cohen, Erminie
10. Collette, Jacqueline
11. Comeau, Mike
12. Day, Georgie
13. Dennison, Don
14. Duperreault, Garry
15. Dingle, Emily
16. Duguay, Roger
17. Dupuis, Anne-Marie
18. Dysart, Jim
19. Ewart, Gary
20. Fontaine, Yvon
21. Gauvin, Jean
22. Gedeon, Dennis
23. Gervais, Réal
24. Guérette, Louise
25. Hoyt, Len
26. Kuttner, Stephanie
27. LeBlanc, Monique
28. LeBlanc, Gino
29. LeBlanc, Rick
30. LeBreton, Ronald
31. Léger, Marc
32. Lejeune, Maxime
33. Lesage, Andy
34. Levi, Albert
35. Maher, Gerry
36. McLaughlin, Wade
37. Michaud, Christian
38. Myers, Richard
39. Nicholson, Mary
40. O'Neil, Mary
41. Palmer, Emily
42. Purdy, Susan
43. Richard, Bernard
44. Ringuette-Maltais, Pierrette
45. Rioux, Ronald
46. Rioux, Jean-Guy
47. Sénéchal, Lumina
48. Simpson, Robert
49. Smith, Ellen
50. Steeves, Madeleine
51. Stewart, Jean
52. Thériault, Gilles
53. Thériault, Bernard
54. Trenholme, Marilyn
55. Trenouth, Madeleine
56. Unger, Israel
57. Webber, Connie
58. Weir, Elizabeth
59. Whalen, Donald
60. White, Max

LEGISLATIVE LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAR 3 0 1992

FREDERICTON, N.B.

# RAPPORT DÉFINITIF

# DU

# COMITÉ SPÉCIAL DE LA CONSTITUTION

**Première session de la**
**52e législature**
**du Nouveau-Brunswick**
**le 27 mars 1992**

## MEMBRES DU COMITÉ

**M. B. Thériault, président**
**Mme Day, vice-présidente**
**Dr Trenholme**
**Mme Brine**
**Mme Weir**
**M. Richard**
**M. Beaulieu**
**M. White**
**M. Cochrane**

le 27 mars 1992

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

Madame la présidente,

Le Comité spécial de la Constitution demande à présenter son rapport définitif.

## Préambule

Notre pays est à un moment critique de son histoire. Le Canada se trouve à une croisée des chemins, et les gens du Nouveau-Brunswick peuvent influencer l'orientation que prendra le pays. Nos options sont simples. Nous pouvons renouveler et renforcer notre fédération ou nous pouvons la laisser s'effondrer. Nos consultations on démontré que les gens du Nouveau-Brunswick ont fait leur choix. La population de la province est profondément attachée à son pays. Elle croit en un Canada uni, au sein duquel toutes les régions et collectivités ont un sens d'appartenance plutôt que d'exclusion. Notre avenir en tant que Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises et en tant que Canadiens et Canadiennes repose manifestement sur une fédération renouvelée. Notre rapport et celui de la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien proposent des moyens d'atteindre ces objectifs.

Les travaux du Comité spécial de la Constitution sont le point culminant d'un processus de consultation entamé au Nouveau-Brunswick il y a deux ans et demi. Au cours des derniers mois, le rythme et la complexité des négociations constitutionnelles ont augmenté considérablement, et le comité était conscient de l'échéancier national durant ses délibérations. Nous avons jugé toutefois qu'il était important de permettre à la population du Nouveau-Brunswick de s'exprimer publiquement et passionnément sur l'avenir du Canada.

## Contexte

Le 10 septembre 1990, peu après l'échec de l'accord du lac Meech, la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien est constituée par le premier ministre Frank McKenna. La commission a pour mandat de formuler des recommandations visant à renforcer et à renouveler la fédération canadienne.

Pour aider à la réalisation du mandat, les membres de la commission examinent les propositions constitutionnelles du gouvernement fédéral, énoncées dans *Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, et dégagent deux préoccupations dominantes, l'économie et les programmes nationaux, comme facteurs importants du renouvellement de la fédération canadienne. La commission se concentre aussi sur les deux communautés linguistiques officielles du Nouveau-Brunswick, ainsi que sur les peuples autochtones de la province et les arrangements constitutionnels pour le Québec.

Les membres de la commission sollicitent les vues et les idées des gens du Nouveau-Brunswick par l'intermédiaire de mémoires, de groupes de discussion, d'entrevues personnelles et de comparutions devant la commission. À la suite de la consultation, la commission traite de cinq thèmes majeurs et formule 27 recommandations dans le rapport qu'elle présente à l'hon. Frank McKenna le 14 janvier 1992.

Le Comité spécial de la Constitution est constitué sur une motion adoptée par la Chambre le 12 février 1992. Le comité a pour mandat d'obtenir l'apport de particuliers, de groupes et d'associations intéressés, y compris par l'intermédiaire d'une «Assemblée du peuple», sur le document intitulé *Rapport de la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien*, en date de janvier 1991 et publié par cette commission, et de préparer à l'intention de la présidente un rapport comprenant des recommandations relatives aux propositions présentées dans le rapport de la commission, le 31 mars 1992 au plus tard.

## Audiences publiques

Des audiences publiques sur le *Rapport de la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien* sont tenues à la Chambre du Conseil législatif, à Fredericton, les 19, 20, 24, 26 et 27 février et le 9 mars 1992. Il y a 44 comparutions devant le comité, et la liste des intervenants et intervenantes constitue l'annexe A du présent rapport. En outre, 51 mémoires sont présentés au comité par des particuliers et des organisations, dont la liste constitue l'annexe B.

Voici un aperçu de ce qui ressort des opinions exprimées au cours des audiences publiques relativement aux recommandations de la commission.

La majorité des intervenants et intervenantes adhère à une disposition relative au Canada, dite «clause Canada», qui exprime les valeurs et les caractéristiques fondamentales du Canada. Cependant, aucun consensus ne se dégage quant à l'insertion de cette disposition dans un préambule ou à l'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. La plupart des interventions adhèrent aux alinéas a), b) et d) de la recommandation 1.

La majorité adhère aux recommandations 2 et 3.

La majorité adhère aux recommandations 7, 13 et 14. Pour ce qui est de la recommandation 11, il est vivement préconisé que le gouvernement fédéral ne se retire pas de ses activités actuelles de formation de la main-d'oeuvre. Cependant, un ferme appui est accordé à l'accroissement des pouvoirs des provinces en matière de commercialisation et de prestation des services de formation.

La majorité adhère aux recommandations 16, 17, 18 et 19.

Les recommandations 20, 21, 22, 23 et 24 sont immensément approuvées.

La majorité adhère à la recommandation 25 pour ce qui est de la nécessité de réformer le Sénat. De nombreuses personnes favorisent un Sénat élu. De nombreuses personnes font aussi valoir que les principes d'égalité et d'équité devraient fonder le mode des élections sénatoriales.

La majorité penche pour le rejet des recommandations 26 et 27. Il est suggéré qu'un autre mécanisme — le Sénat, par exemple — serve d'organisme indépendant d'évaluation, au lieu du Conseil de la fédération proposé.

## Assemblée du peuple

Une «Assemblée du peuple» sur le *Rapport de la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien* est tenue à Fredericton les 14 et 15 mars 1992. Les ateliers rassemblent 60 participants et participantes pour la discussion des recommandations formulées dans le rapport de la commission. La liste des participants et participantes constitue l'annexe C du présent rapport.

Voici un aperçu de ce qui ressort des opinions exprimées au cours de l'«Assemblée du peuple» relativement aux recommandations de la commission.

Un appui unanime est accordé à l'insertion d'une disposition relative au Canada, dite «clause Canada», qui exprime les valeurs et les caractéristiques du Canada, mais il n'y a pas d'accord général quant à l'insertion de cette disposition dans le préambule ou dans le dispositif de la Constitution. Une disposition relative au Canada qui mentionnerait l'environnement est fermement appuyée.

La majorité des participants et participantes appuie la recommandation 2. Des préoccupations sont soulevées à l'égard des protections de la charte et des droits de la minorité culturelle au Québec. La majorité est d'accord sur la recommandation 4 et appuie l'inscription de cette recommandation dans une disposition relative au Canada.

Un appui unanime est accordé au principe de l'universalité des programmes de soins de santé du Canada.

La majorité est en faveur de la recommandation 6. De vives préoccupations sont soulevées quant à la possibilité que le gouvernement fédéral instaure un programme national à frais partagés et retire unilatéralement son financement. De plus faibles préoccupations sont soulevées quant à la possibilité que des gouvernements provinciaux se retirent de tels programmes nationaux à frais partagés.

Le consensus règne pour ce qui est de rechercher l'union économique du Canada. Cependant, il est vivement préconisé que la suppression des barrières soit accomplie par l'intermédiaire de programmes d'adaptation pour compenser les pertes dans divers secteurs et dans diverses régions du pays. Un ferme appui est en outre accordé au maintien de la participation du gouvernement fédéral dans les activités de formation de la main-d'oeuvre, mais également à la prestation et à la commercialisation des services de formation par les provinces.

La majorité adhère aux recommandations 16, 17, 18, et 19.

Les recommandations 20 à 24 sont largement appuyées. Les interventions font unanimement valoir que les Canadiennes et Canadiens ont été lents à saisir l'énormité de l'injustice commise envers les peuples autochtones et qu'il est temps de redresser les torts du passé. En faisant valoir une telle conviction, certaines interventions soulignent l'importance de tenir compte des droits des autochtones qui vivent hors réserve et des femmes autochtones.

La majorité est en faveur de la réforme du Sénat et de l'élection des sénateurs et sénatrices. Il est préconisé que le Sénat représente diverses entités, bien qu'il n'y ait pas d'accord général quant aux pouvoirs précis du Sénat ou au mode des élections sénatoriales.

## Travaux du comité

Conformément à son mandat, le comité examine les opinions formulées pour étude au cours des audiences publiques, dans les mémoires écrits et à l'Assemblée du peuple. Visant la réalisation de ses objectifs et au terme de ses travaux, le comité présente les conclusions suivantes.

## Examen du rapport de la commission du Nouveau-Brunswick

***Introduction***

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *1. Qu'une clause Canada exprimant les valeurs et les caractéristiques fondamentales du Canada soit inscrite à l'article 2 de la Loi constitutionnelle de 1867. La clause Canada devrait inclure notamment les caractéristiques suivantes :*
>
> *a) l'existence des communautés linguistiques d'expression française et d'expression anglaise dans l'ensemble du pays comme caractéristique fondamentale du Canada;*
>
> *b) la reconnaissance de la responsabilité particulière du Québec de protéger et de promouvoir son caractère distinct;*
>
> *c) la réaffirmation que le partage équitable des ressources du pays entre les Canadiens, de façon à assurer une meilleure égalité des chances, constitue une des principales valeurs de notre nation;*
>
> *d) la reconnaissance des droits inhérents des peuples autochtones;*
>
> *e) la reconnaissance de notre responsabilité, en tant que pays développé, de partager notre richesse avec les populations moins fortunées du monde;*
>
> *f) l'affirmation des droits et libertés contenus dans la Charte canadienne des droits et libertés.*

Le comité adhère aux alinéas a), b), d), et f) de la recommandation 1. Il souscrit à une disposition relative au Canada, dite «clause Canada», qui exprime les valeurs et les caractéristiques fondamentales du Canada et convient de l'insertion d'une telle disposition dans le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867.*

Le comité recommande l'amendement suivant à la recommandation 1c) :

> ***la réaffirmation que le partage équitable des ressources du pays entre les régions du Canada, qui assure une meilleure égalité des chances, constitue une des principales valeurs de notre nation,***

L'amendement suivant à la recommandation 1e) est appuyé par le comité :

> ***la reconnaissance de notre responsabilité, en tant que pays membre de la communauté internationale, d'aider les populations moins fortunées du monde;***

Il a vivement été préconisé au cours des audiences publiques et à l'Assemblée du peuple qu'une disposition relative au Canada fasse mention de l'environnement. Partageant un tel point de vue, le comité propose l'amendement suivant à la disposition relative au Canada :

*g) la reconnaissance de la responsabilité qu'a le gouvernement de protéger l'environnement.*

***Chapitre I Le défi canadien - des choix délicats***

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *2. Que le Québec soit reconnu comme une société distincte au sein du Canada de la façon exposée par le gouvernement fédéral dans Bâtir ensemble l'avenir du Canada.*

Le comité adhère à la recommandation 2.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *3. Que l'on vise à conclure des arrangements souples et fonctionnels, y compris, au besoin, une nouvelle répartition des pouvoirs et des responsabilités, afin de répondre aux besoins du Québec et à ceux des autres communautés diverses du Canada.*

Le comité souscrit au principe de la recommandation 3, à savoir qu'il favorise la répartition des pouvoirs et des responsabilités qui réponde aux besoins non seulement du Québec, mais aussi de toutes les autres provinces du Canada. À la lumière de telles préoccupations, le comité recommande en conséquence l'amendement suivant à la recommandation 3 :

> *Que l'on vise à conclure des arrangements souples et fonctionnels, y compris, au besoin, une nouvelle répartition des pouvoirs et des responsabilités, afin de répondre aux besoins des communautés diverses du Canada.*

***Chapitre II Les programmes nationaux - des liens fondamentaux***

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *4. Que les principes de la péréquation et de l'égalité des chances soient reconnus, dans une clause Canada, comme des valeurs canadiennes fondamentales.*

Le comité adhère à la recommandation 4 et propose qu'elle soit inscrite à l'article 2 de la *Loi constitutionnelle de 1867.*

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *5. Que l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 soit élargi pour mieux définir, du moins dans les domaines de la santé, de l'éducation et de la sécurité sociale, les objectifs sociaux que les gouvernements s'engagent à atteindre pour tous les citoyens.*
>
> *Que l'article 36 élargi reconnaisse et favorise le besoin de souplesse et d'économie dans l'élaboration et la prestation des programmes visant ces objectifs sociaux.*

Le comité adhère à la recommandation 5 et recommande qu'il y ait un mécanisme convenable pour surveiller la conformité à la recommandation 5. Le comité reconnaît aussi que cette recommandation a été une question importante abordée par les personnes qui ont comparu devant le comité ou participé à l'Assemblée du peuple.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *6. Que le pouvoir fédéral de dépenser pour des nouveaux programmes nationaux à frais partagés soit exercé uniquement sur l'assentiment de sept provinces représentant cinquante pour cent de la population et que les provinces qui souhaitent se retirer d'un programme national à frais partagés reçoivent une compensation raisonnable si elles désirent établir des programmes dont les objectifs sont compatibles.*

Le comité soulève de vives préoccupations quant à la formule 7-50; il est estimé qu'elle est trop contraignante et qu'elle pourrait empêcher l'instauration de nouveaux programmes sociaux fédéraux. Il est également hautement fait valoir que la formule 7-50 devrait être la protection minimale requise par les provinces pour empêcher l'empiétement fédéral sur les champs de compétence provinciaux sans le consentement formel des provinces.

Le comité adhère à la recommandation 6, amendée comme suit :

> *Que le pouvoir fédéral de dépenser pour des nouveaux programmes nationaux à frais partagés soit exercé uniquement sur l'assentiment de sept provinces représentant cinquante pour cent de la population et que les provinces qui souhaitent se retirer d'un programme national à frais partagés reçoivent une compensation raisonnable si elles désirent établir des programmes compatibles avec les normes nationales.*

## *Chapitre III L'union économique - réaliser notre potentiel*

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

7. *Que l'union économique du Canada soit renforcée par la modification de l'article 121 de la Constitution canadienne afin que les gouvernements fédéral et provinciaux soient tenus de garantir la libre circulation des biens, des services, des capitaux et des personnes à l'intérieur du Canada.*

8. *Que le gouvernement fédéral, en partenariat avec les provinces, assume ses responsabilités dans l'amélioration de l'infrastructure économique nationale essentielle à une union économique concurrentielle, prospère et intégrée.*

9. *Que la transition vers une union économique canadienne renforcée, par l'adoption d'un article 121 renouvelé, soit accompagnée d'un plan de gestion des coûts économiques et sociaux d'adaptation découlant d'une union renforcée.*

10. *Que les gouvernements fédéral et provinciaux s'engagent à élaborer des propositions qui harmoniseraient la politique budgétaire et la politique économique. Ces propositions devraient prévoir la mise en oeuvre efficace des ententes fédérales-provinciales dans ces secteurs.*

Le comité adhère aux recommandations 7 à 10.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *11. Que la proposition du gouvernement fédéral visant à reconnaître la formation de la main-d'oeuvre comme un domaine de compétence provinciale exclusive soit acceptée.*
>
> *Que le retrait du gouvernement fédéral de ses activités actuelles de formation de la main-d'oeuvre soit subordonné à la négociation entre les gouvernements fédéral et provinciaux des modalités de ce retrait.*

Le comité s'oppose à la recommandation 11 en raison de ses préoccupations quant au retrait du gouvernement fédéral des activités de formation de la main-d'oeuvre dans les provinces. Le comité convient pleinement que des normes nationales sont nécessaires pour les services de formation de la main-d'oeuvre dans les provinces et favorise grandement la prestation par les provinces des services de formation. Le comité est grandement en faveur du maintien de la participation du gouvernement fédéral aux activités de formation de la main-d'oeuvre dans la province et du rehaussement de ces activités.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *12. Que l'élaboration et la gestion de programmes tels que la formation de la main-d'oeuvre et l'assurance-chômage soient harmonisées, dans la mesure du possible, afin d'assurer à la main-d'oeuvre canadienne le plus haut niveau de compétence et d'emploi possible.*
>
> *13. Que la responsabilité fédérale actuelle en matière d'assurance-chômage soit maintenue, sauf pour les arrangements particuliers pouvant être conclus entre les différentes provinces et le gouvernement du Canada. Ces arrangements ne devraient pas nuire à l'intégrité du programme d'assurance-chômage dans l'ensemble du pays, ni réduire la mobilité de la main-d'oeuvre canadienne.*
>
> *14. Que les gouvernements provinciaux collaborent avec le gouvernement fédéral à l'établissement d'objectifs nationaux en enseignement postsecondaire, en accordant une attention spéciale aux aspects essentiels à la compétitivité de l'économie canadienne.*
>
> *15. Que les gouvernements fédéral et provinciaux établissent conjointement un régime de développement économique qui favoriserait la définition de priorités communes à réaliser au moyen d'un système rationalisé de prestation des programmes.*

Le comité adhère aux recommandations 12 à 15.

## *Chapitre IV Le partenariat linguistique - bâtir sur nos acquis*

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *16. Que les fondements de notre régime linguistique soient maintenus.*
>
> *17. Que l'existence des communautés linguistiques anglophone et francophone dans l'ensemble du pays constitue une caractéristique fondamentale du Canada et qu'elle soit exprimée dans la clause Canada proposée.*

Le comité adhère aux recommandations 16 et 17 et propose que ces recommandations soient insérées dans le préambule d'une disposition relative au Canada.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *18. a) Que la Constitution soit modifiée pour affirmer la responsabilité du Parlement et du gouvernement du Canada de protéger et de promouvoir les communautés linguistiques francophone et anglophone dans l'ensemble du pays;*
>
> *b) Que la Constitution soit aussi modifiée pour affirmer la responsabilité des corps législatifs et des gouvernements provinciaux de protéger les communautés linguistiques francophone et anglophone dans l'ensemble du pays.*

Le comité adhère à la recommandation 18, mais soulève des préoccupations quant à l'alinéa b), qui est selon lui est de la compétence exclusive de chaque province.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> *19. Que la Constitution soit modifiée pour inclure une clause reconnaissant l'égalité de statut, des droits et des privilèges des communautés linguistiques francophone et anglophone du Nouveau-Brunswick et que cette égalité comprenne notamment le droit à des institutions d'enseignement distinctes et aux institutions culturelles nécessaires à la protection et à la promotion de ces communautés.*

Bien que le comité adhère à la recommandation 19, des opinions largement divergentes sont exprimées sur la proposition. Ces opinions vont du rejet total de la constitutionnalisation de la *Loi reconnaissant l'égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick* à l'appui de son entière constitutionnalisation.

## *Chapitre V La réalité autochtone - compléter le cercle*

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

20. *Que la Constitution soit modifiée pour reconnaître et affirmer le rôle historique et la contribution des peuples autochtones au développement du Canada; que cette modification soit formulée de façon à exprimer l'importance fondamentale de cette contribution et à créer une relation d'égalité et de respect mutuel entre tous les Canadiens.*

21. *Que les gouvernements fédéral et provinciaux prennent les mesures qui s'imposent pour assurer la pleine participation des représentants autochtones aux négociations constitutionnelles. Selon ce principe, la Constitution devrait être modifiée de façon à empêcher, sans le consentement des peuples autochtones, toute modification constitutionnelle portant sur les droits des peuples autochtones au Canada ou sur la compétence législative du Parlement par rapport aux peuples autochtones, y compris les terres qui leur sont réservées.*

Le comité adhère aux recommandations 20 et 21.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

22. *Que la Constitution soit modifiée pour reconnaître et affirmer dans la Constitution canadienne le droit autochtone inhérent à l'autonomie gouvernementale;*

*Que les gouvernements fédéral et provinciaux négocient des accords d'autonomie gouvernementale avec les représentants des peuples autochtones;*

*Que ces accords soient protégés par la Constitution;*

*Que la négociation d'accords d'autonomie gouvernementale prévoie des dispositions garantissant l'accès aux ressources, selon la portée et la nature de chaque accord d'autonomie gouvernementale.*

Le comité adhère au principe du droit inhérent autochtone à l'autonomie gouvernementale, mais manifeste de fortes réticences quant à la constitutionnalisation d'un tel concept sans définition des termes «droit autochtone inhérent» et «autonomie gouvernementale».

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

23. *Que les gouvernements fédéral et provinciaux, en collaboration avec les représentants des peuples autochtones, s'orientent vers une définition juste et une mise en oeuvre des droits issus des traités qui existent dans chaque province.*

24. *Que les gouvernements provinciaux et fédéral agissent rapidement en collaboration avec les représentants des peuples autochtones pour déterminer et régler, de façon juste et équitable, les revendications territoriales dans chaque province ou région.*

***Chapitre VI Les institutions nationales - travailler ensemble***

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

25. *Que le Sénat du Canada soit réformé et, plus précisément :*

- *Que ses membres soient élus de façon à assurer une meilleure représentation des différentes identités collectives du Canada.*
- *Que le nombre de sénateurs soit égal pour chaque province du Canada.*
- *Que le Sénat détienne des pouvoirs égaux à ceux de la Chambre des communes, sauf qu'il ne pourrait pas retarder un projet de loi portant affectation de crédits et qu'il ne pourrait pas tenir un vote de non-confiance.*
- *Qu'il ait la responsabilité de ratifier ou de rejeter les nominations proposées aux tribunaux, commissions et conseils nationaux.*
- *Qu'il fonctionne selon la règle de la double majorité pour toutes les mesures portant sur la langue et la culture.*

Le comité souscrit unanimement à la réforme du Sénat. Il propose aussi les amendements suivants à la recommandation 25.

*Que le Sénat du Canada soit réformé et, plus précisément :*

- *Que ses membres soient élus de façon à assurer une représentation des différentes identités collectives du Canada.*
- *Que le nombre de sénateurs soit égal pour chaque région du Canada.*
- *Que ses pouvoirs soient rehaussés et redéfinis, sauf qu'il ne pourrait pas retarder un projet de loi portant affectation de crédits et qu'il ne pourrait pas tenir un vote de non-confiance. Si le Sénat rejetait des mesures législatives de la Chambre des communes, ces mesures devraient être adoptées à une majorité des deux tiers de la Chambre des communes.*
- *Qu'il ait la responsabilité de ratifier ou de rejeter les nominations proposées aux tribunaux, commissions et conseils nationaux.*
- *Qu'il fonctionne selon la règle de la double majorité pour toutes les mesures portant sur la langue et la culture.*

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> 26. *Qu'un Conseil de la fédération, composé des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, soit créé afin de favoriser le degré de collaboration exigé pour que les gouvernements puissent assumer leurs responsabilités constitutionnelles respectives en vue du bien-être social et économique des Canadiens.*

Le comité s'oppose à la création d'un Conseil de la fédération, proposée dans la recommandation 26. Il croit qu'il conviendrait mieux de charger d'une telle responsabilité un Sénat réformé.

La commission du Nouveau-Brunswick recommande ce qui suit :

> 27. *Que les gouvernements fédéral et provinciaux s'entendent sur un moyen économe d'assurer une évaluation indépendante de leur succès face à leurs obligations constitutionnelles partagées pour le bien-être social et économique des Canadiens et que ces évaluations soient déposées au Parlement et aux assemblées législatives provinciales pour être débattues.*

Étant donné l'amendement apporté par le comité à la recommandation 25, le comité favorise l'amendement suivant à la recommandation 27 :

> *Que le Sénat soit habilité à assurer une évaluation indépendante du succès des gouvernements fédéral et provinciaux quant à leurs obligations constitutionnelles partagées pour le bien-être social et économique des Canadiens et que ces évaluations soient déposées au Parlement et aux assemblées législatives pour être débattues.*

## Conclusion

Le Comité spécial de la Constitution tient à exprimer sa plus sincère reconnaissance à tous les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises qui ont participé à ses délibérations lors des audiences publiques ou lors de l'Assemblée du peuple.

Nos rencontres avec des Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises de tous les milieux — francophones, anglophones, autochtones, personnes de tous les groupes d'âge — nous ont fait comprendre ce qui est en jeu dans la présente ronde de négociations constitutionnelles. Les membres du comité sont persuadés que le Canada est le plus merveilleux pays au monde, et nous frémissons à la pensée qu'il puisse s'effondrer. Nous invitons la population du Nouveau-Brunswick et du Canada à penser aux bienfaits d'un pays uni par rapport à un pays fragmenté. Nous incitons la population à chercher dans son for intérieur le désir et la volonté d'atteindre l'unité.

La ronde actuelle des discussions constitutionnelles a été désignée la ronde du Canada. Nos consultations ont révélé que la Commission du Nouveau-Brunswick sur le fédéralisme canadien était consciente des aspirations des diverses régions et collectivités du Canada. Notre comité appuie la commission lorsqu'elle conclut que les intérêts du Nouveau-Brunswick reposent sur une fédération renouvelée et que ce renouvellement n'est possible que si nous permettons à chaque partenaire de participer pleinement à la fédération. Sous réserve des modifications proposées dans notre rapport, nous recommandons l'adoption du rapport de la commission du Nouveau-Brunswick.

Nous savons que l'échéancier pour préparer une proposition constitutionnelle est court et nous espérons que nos recommandations contribueront à développer un consensus et à préserver l'unité de ce merveilleux pays.

Le président du comité,

_____

Bernard Thériault, député

# Annexes

## Annexe A

## Comparutions

1. The Group
2. Barry Toole
3. Joan Kingston
4. Coalition pour une télévision de langue française en Acadie
5. Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick, Inc.
6. Association des pêcheurs professionnels acadiens Inc.
7. Association des conseillers et conseillères scolaires francophones du Nouveau-Brunswick
8. Fédération des Étudiants et Étudiantes du Centre universitaire de Moncton
9. Gérard Snow
10. Lucille Auffrey
11. Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick
12. Patrick Malcolmson et Richard Myers
13. Eric Kipping
14. Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada
15. Eric Tobin
16. Professeur David Murrell
17. Canadian Parents for French (New Brunswick)
18. Guy LeBlanc
19. Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick
20. New Brunswick Outfitters Association
21. Dialogue Nouveau-Brunswick
22. R.V. Gorham
23. David McKinney
24. Mark D'Arcy
25. Carole et Matin Yaqzan
26. Jacques Vincent
27. Michael Comeau
28. Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick
29. Native Council of Canada
30. Union of Nova Scotia Indians
31. New Brunswick Aboriginal Peoples Council
32. Doreen Fraser
33. Sheila Simpson
34. J.B. Bedell
35. S.B. Benton
36. Wilmot Ross
37. Dorothy Dawson
38. John Grant Elliott
39. W.A. LeSage
40. Kevin P. McKinney
41. Andrew Harvey
42. Reginald Peach
43. Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick
44. Conseil consultatif sur la condition de la femme

## Annexe B

### Mémoires présentés

1. Société des Jeux de l'Acadie Inc.
2. R.H. Oland
3. Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées
4. Association des femmes collaboratrices du Nouveau-Brunswick
5. Village de Petit-Rocher
6. Fédération des Dames d'Acadie Inc.
7. Anna Girouard
8. New Brunswick Child Welfare Association Incorporated
9. Russell Prime
10. Professeur Aurèle Young
11. Jean L. Pedneault
12. Peter Belliveau
13. Joyce A. Kaiser
14. Creighton Aquin
15. Jacob Kuin
16. Robert Noble
17. Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick
18. Charles Eugene Parker
19. Fredericton Chamber of Commerce
20. Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick
21. Kimberly E. Jensen
22. Kimberly A. Monteith
23. Forbes Robertson
24. A. Geoff Batstone
25. Ron Savoy
26. Shannon Stephenson
27. Alan Stanwick
28. Sheila D. McNeil
29. Ann MacAulay
30. J. Chesko
31. Kathleen L. Makela
32. Lynn Walsworth
33. Suzanne Fraser
34. Carol MacKay
35. Dennis Clarke
36. Laura J. Wanamaker
37. Mary Nicholson
38. D. Andrew Hashey
39. Heather Sanford
40. Drew L. Simpson
41. Fernand A. Majid
42. Neil J. Brennan
43. Sonya White
44. Raymond A. Mitchell
45. Krista Campbell
46. Nad Barssum
47. Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie
48. Mouvement coopératif acadien
49. Association acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B.
50. David LeBlanc
51. Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick
    - Mgr-Marcel-François Petitcodiac
    - Placide-Gaudet
    - Kent-Sud
    - François-de-Bellefeuille
    - Lamèque-Miscou-Shippagan
    - Louis-Napoléon-Dugal
    - Grande-Rivière
    - Pierre-Armand-Landry

## Annexe C

### Participants et participantes à l'Assemblée du peuple

1. Audet-McLaughlin, Yvette
2. Beaulieu, Roland
3. Blanchard, Germain
4. Boudreau, Robert
5. Breton, Madeleine
6. Brine, Beverly
7. Church, Ann
8. Clavette, Maurice
9. Cohen, Erminie
10. Collette, Jacqueline
11. Comeau, Mike
12. Day, Georgie
13. Dennison, Don
14. Duperreault, Garry
15. Dingle, Emily
16. Duguay, Roger
17. Dupuis, Anne-Marie
18. Dysart, Jim
19. Ewart, Gary
20. Fontaine, Yvon
21. Gauvin, Jean
22. Gedeon, Dennis
23. Gervais, Réal
24. Guérette, Louise
25. Hoyt, Len
26. Kuttner, Stephanie
27. LeBlanc, Monique
28. LeBlanc, Gino
29. LeBlanc, Rick
30. LeBreton, Ronald
31. Léger, Marc
32. Lejeune, Maxime
33. Lesage, Andy
34. Levi, Albert
35. Maher, Gerry
36. McLaughlin, Wade
37. Michaud, Christian
38. Myers, Richard
39. Nicholson, Mary
40. O'Neil, Mary
41. Palmer, Emily
42. Purdy, Susan
43. Richard, Bernard
44. Ringuette-Maltais, Pierrette
45. Rioux, Ronald
46. Rioux, Jean-Guy
47. Sénéchal, Lumina
48. Simpson, Robert
49. Smith, Ellen
50. Steeves, Madeleine
51. Stewart, Jean
52. Thériault, Gilles
53. Thériault, Bernard
54. Trenholme, Marilyn
55. Trenouth, Madeleine
56. Unger, Israel
57. Webber, Connie
58. Weir, Elizabeth
59. Whalen, Donald
60. White, Max